

日本語の注意事項は下をご覧ください

Audition in YOKOSUKA, JAPAN

Wed. 11th - Fri. 13th May , 2011

■ Jury

Brian Dickie General Director of the Chicago Opera Theater
Director of the preliminary auditions

Please read the following information carefully and be aware of additional rules and practical information.

■ Necessary procedures

1. Please complete online application form at www.neue-stimmen.de
(English or German)
2. Please send copies of piano scores for all chosen arias to Yokosuka Arts Foundation

E-mail: neuestimmen2011@yokosuka-arts.or.jp

Or

Address: 3-27 Hon-cho, Yokosuka-shi Kanagawa 238-0041 JAPAN
To: NEUE STIMMEN 2011 Audition in YOKOSUKA

■ Rules and practical information

1. YOKOSUKA ARTS FOUNDATION (YAF) will inform each applicant of the details of the audition in Yokosuka by the middle of April in 2011.
2. YAF will not return any submitted materials such as copies of piano scores.
3. YAF provides hotel accommodation only for visitors from abroad.
4. Each singer will be e-mailed the result of his/her audition from Bertelsmann Foundation a few days after the three days audition process in Yokosuka has been completed.
5. YAF will refund 50,000 yen to each nominee of the final round in Guetersloh, in addition to reimbursements from the Bertelsmann Foundation.
6. All participants are responsible for acquiring an entry visa to Japan if necessary.
7. YAF will provide a certificate of participation in case those participants need it to obtain an entry visa.
8. YAF reserves all rights to photograph, telecast and broadcast all events related to the selection. All photographic and audiovisual materials will be used for advertising purposes.

オーディション in YOKOSUKA

2011年5月11日(水)ー13日(金)

■審査員: ブライアン・ディッキー(シカゴ・オペラ・シアター総監督, オーディション予選監督)

下記の追加規定を必ずご確認ください。

■ 応募に際して必要な手続き

1. オンラインにて応募してください(www.neue-stimmen.de 英語またはドイツ語)
2. 選択した5曲のアリアのピアノ伴奏用楽譜の写しを下記まで郵送してください。

<送付先>

E-mail: neuestimmen2011@yokosuka-arts.or.jp

または

住 所: 〒238-0041 神奈川県横須賀市本町 3-27
(財)横須賀芸術文化財団「新しい声 2011 オーディション」係

■ オーディション in YOKOSUKA についての諸注意

1. (財)横須賀芸術文化財団(以下、YAF)予選オーディションの参加詳細の案内を2011年4月中旬までにお送りします。
2. YAFは、楽譜などご提出いただいたものを一切返送いたしません。
3. YAFは国外からの参加者(日本人及び日本に主たる居住地を持つ者を除く)のみに対して宿泊場所を用意いたします。
4. オーディションの結果は、終了後数日のうちにベルテルスマン財団からメールにて通知されます。
5. YAFは、ドイツ本選の参加者に対してベルテルスマン財団からの補償に加え、一人あたり5万円を援助いたします。
6. 応募者は、必要に応じて日本入国ビザを取得する責任があります。
7. 入国ビザ取得のために、コンクール参加の証明書が必要な場合には、YAFが発行いたします。
8. YAFは予選に関連したイベントすべての写真撮影、テレビ放映、並びに放送についての全権利を保有します。撮影資材、視聴覚資材はすべて宣伝広告の目的に使用します。